



OCCA NEWSLETTER 27 Aug, 2014

目录 Content

活动报	P1, P2, P3
历史瞬间	P2
学生稿件摘登	P4, P6
协会章程及职责	P3
消息	P1, P2, P7
广而告之	P2, P6, P7

Welcome to the Orange County Chinese School

Mrs. Qian He, Principal of the Orange County Chinese School

Welcome to what promises to be an awesome new school year at the Orange County Chinese School! We are incredibly excited about new school year here at Chinese School, and know that is promises to be filled with even more golden opportunities for all of our students as we strive to find ways that we can be even better than we have before! As we begin this new school year, we pledge to you . . . our students and parents . . . that this will be a wonderful year of engaging, meaningful and rigorous work in our classrooms, along with some fun and special times through a plethora of extracurricular clubs and activities we offer and encourage our students to be involved in here at the Chinese School!

(Cont'd to Page 3)



我们的社区，我们的舞台

一年一度的 New Windsor 社区主题活动日 (community day) 于 8 月 23 日在人们的期待中拉开帷幕！当朝阳驱散夏末清晨的稍许凉意，参加展览，宣传，推广的各类组织，社团，商家纷纷进驻，迅速布置展台。远远望去，整齐排列的展示亭内人头攒动，预示着繁忙，快乐和卓有成效的一天！

我们橙郡华人协会的展示亭早已经布展完毕。材料摆放整齐有序，各种纪念用品和中国文化宣传品都放置在醒目位置。志愿者们手持材料开始了紧张而有序的一天。随着人流的增加，我们的工作人员积极地向感兴趣的朋友分发中文学校的宣传材料，耐心解答朋友们提出的各种有关问题。不仅仅是学习中文，关于中国文化和中国传统的问题都纷纷提出，这些都难不住我们的志愿者和工作人员。亲切的招呼，热情的介绍，活跃的互动，让路过的朋友们更愿意停下脚步，认真细致的浏览我们的宣认真细致的浏览我们的宣传板。带着是新鲜与好奇的目光，带走的是满意的答复和思考。（接下页）



纽约橙郡华人协会新闻简报 二零一四年八月

(接上页) 协会会长蒋清平十分感慨: ‘我们参加这个社区活动是第二年, 让我们更加深刻的体会到中国文字, 中国文化和中国的影响在美国人民生活中的体现。持续而深入的宣传我们的协会, 推广我们的中文学校, 我们有信心在这个中国元素的大舞台背景下, 我们表现会更好’。

夕阳余辉未尽, 熙熙攘攘的人流消退, 我们的协会工作人员和志愿者在忙碌一天后, 不顾疲惫, 整理摊位, 收拾物品。我们感谢他们! 感谢他们的热心, 耐心, 无私的奉献与付出!



**YUJUAN
ZHAO**

Licensed Real Estate Salesperson
yujuan.zhao@randrealty.com

845-928-9691 Office
845-544-4826 Cell
845-928-7832 Fax

229 Route 32
Central Valley, NY 10917

www.randrealty.com
www.yujuanzhao.randrealty.com

Congratulations!

The Orange County Art Grant for Orange County Chinese Association has been approved!

Though the amount funded is not our full request, \$2,000 grant funding from the Orange County Tourism will be helpful for our 2015 Chinese New Year Celebration gala. This year's festivity is made possible, in part, with funds from Orange County Tourism and the County of Orange.

We would like to take this opportunity to thank Ken Chen for grant preparation, and Gao Fang, Pei Ke, Ping Xu, Ruth Ann Schempf for their contributions.

Working together, we will move OCCA forward!

历史瞬间

图文 梁北生

當找尋中文學校歷史資料時, 看到很多在多年前報紙記載華人協會慶祝活動的照片。

其中一張登載龍年出生的兩位學生. Kevin (羅凱文) 和 Roger (曹辰). Kevin 是何謙校長與羅海夫婦的兒子. Roger 是李娜老師與曹方夫婦的兒子。

上月新聞期刊已提早登出 Kevin 為我們寫的文章. 這一次登載 Roger 為我們寫的回憶文。

Roger 在 2005 年進大學, 專修英文. 畢業後專業英文寫作導師. 今在華盛頓州立大學博士班進修. 下面(Page 4) 是他對中文學寫的回憶文。



A rehearsal for the Orange County Chinese Association's celebration of the Year of the Dragon was held recently at Central Valley Elementary School. Standing are Roger Cao, left, and Kevin Luo. The two were born in 1988, the most recent Year of the Dragon. Kneeling, from left, are Amanda Ko, Lisa Zhang, Tiffany Tsang and Andrienne Lee. Photo by Jinyu Yang (The Time Herald Record -- February 2, 2000)

Welcome to the Orange County Chinese School

Mrs. Qian He, Principal of the Orange County Chinese School

(Cont'd from Page 1) During this 2014 - 2015 school year, we will continue to build upon and reform our foundation of good work and many worthwhile traditions, with none being more important than continuing to build upon our tradition of excellence in the learning of Chinese language.

So to that end our staff of highly qualified professional educators is committed to providing our students many opportunities --- both inside and outside of the classroom --- for high caliber and quality learning, continual growth, and achieving at a high level of excellence! We pledge that this will be our focus daily, and we invite and encourage you . . . our students and parents . . . to work in partnership with us to seize these opportunities in the learning of Chinese language.

We look forward to a very positive and productive year together! And we extend a special, yearlong invitation to our parents to join us at school activities and events whenever you can. We want . . . we need . . . and we value your involvement and support in your child's education! For it is key to the success of our students during his/her school year.

Please also know that we highly value home/school communication here at the Chinese school. It is vital and plays an integral role in each student's success. Please do not hesitate to contact us if/when the need arises. We will do likewise. We want and encourage our parents to stay in the know about their child's studies, assignments, assessments, and school activities, as well as other events and happenings.

Again, we welcome you to the Orange County Chinese School and to our wonderful Chinese learning community . . . a place alive with much energy . . . enthusiasm . . . and a high standard of excellence! It is, indeed, a place where opportunities abound! Here's to a FABULOUS new school year . . . and making each day better than the one before!!

The Orange County Chinese School opens September 6 for the 2014-2015 School Year

CENTRAL VALLEY — The Orange County Chinese School opens Saturday, September 6 for the 2014-2015 school year, providing Chinese language (Mandarin) courses to students of all ages in the Hudson Valley region.

The Orange County Chinese School locates at the Central Valley Elementary School with a mission to serve the community and individuals who are interested in learning the Chinese language and culture. The Chinese School follows the Monroe Woodbury School District schedule. Classes are on Saturdays from 9:30am-12:30 pm with language classes running from 9:30am to 11:30am and culture classes running from 11:40am to 12:30pm. Students of all skill levels are welcome to participate. Parents are welcome to sit with their younger children in the classroom in order to be more involved in their learning process.

The Chinese school was established in 1986 by a few families in the area. Over the years, it has grown into a school with more than 100 students at times. Along with the Orange County Chinese Association, the Chinese school has been recognized as the local resource for Chinese culture and language and has earned a reputation of being an innovative program in which students excel in their Chinese reading, Chinese knowledge and pride for their heritage.

Registration in person will be taking place on September 6, 13 and 20 from 9:30 am to 12:30 pm. For more information and to request registration forms contact the Chinese School at 845-633-1159; write jiangq01@gmail.com or qianhlou@gmail.com; or visit www.OCCSNY.ORG.

财务操作守则（草稿）

为了及时有效地做好审计和报税等方面的工作，设立标准化的O C C A财务操作准则。

- 1, 每年一月底之前把 1099 表寄到员工(薪)手上。
- 2, 每年二月底之前把准备好的 1099 和 1096 表寄到国税部门。
- 3, 每年六月十五号之前把用于协会免税许可的 E Z 990 表寄到国税部门。
- 4, 使用标准化财会软件分类各项 OCCA 收入与支出。
- 5, 每个季度需要向董事会通报财政收支状况。
- 6, 严格执行财务管理制度:
百元以下非校长开支,校长签字即可报销,否则由会长签字。
百元以下非会长开支,会长签字即可报销,否则由校长签字。
百元以上,会长和校长或会计至少两人签字后,方可报销。
两百五十元以上开销,需要董事会讨论通过,方可执行。
所有支票报销单上需要两人签字方可。
- 7, 大量现金过帐时, 需要由董事会指定除财务之外的另一人直接参与。
- 8, 增加或削减教师, 需要经董事会通过, 并由财务备案。
- 9, 学费收取不论现金还是支票, 均需要开出电子财务收据单。
- 10, 中文学校与华人协会项目收支需要分列出来, 以明确收支平衡情况。
- 11, 每年及时办理 O C C A 邮政信箱和协会团体保险续约



OCCCC Open House Gathering on August 10, 2014

我和中文学校

2005 届中文学校毕业生 曹辰

虽然我离开中文学校有差不多十年了,我永远不会忘记那里的美好回忆。

我在中文学校不光学了怎么说汉语和怎么写汉字,同时也体验了无价的中国文化。读中国历史,听中文小说,跟同学们玩象棋,参加春节晚会.....,这些活动对我的华裔美国人身份有很大的影响。当时我不懂得学中文有多么的重要。在青春期的时候,我对中文学校有一个很不好的态度。我的想法是:“我的美国朋友都能每个星期六睡懒觉,为什么我必须得早早起床去上课呢?”只有等到离开家去上大学之后,我才开始了解为什么小时候父母执意送我去中文学校。我在大学见到很多在美国长大的中国孩子不会讲中文。他们对中国文化也不感兴趣。虽然我一直在美国生活和读书,我还是把自己看作一个中国人。因为,我会说国语,也会写汉字,这些都帮助我保存我的中国心。

中文学校在我生命中是一个非常重要的组成部分。

Although I left the Chinese school almost ten years ago, I will never forget the everlasting memories I gained there. It not only taught me how to speak and write Chinese, but gave me the opportunity to experience Chinese culture. Reading Chinese history, reciting poems, playing chess with fellow students, watching and participating in the Spring Festival Gala, these activities had a great impact on my identity as a Chinese-American.

Growing up, I did not understand the importance of learning Chinese. As a teenager, I did not have a very healthy attitude towards attending Chinese school. My thinking was: "My American friends can sleep in every Saturday, why do I have to get up early and go to class?" Only after leaving home to go to college did I begin to understand why my parents insisted on sending me to Chinese school. I met a lot of Chinese-American friends and classmates that did not speak the language. They were also disconnected and uninterested in their home culture. Although I have been living and studying in the United States for all of my life, I still see myself as a Chinese person. My ability to speak and write Mandarin helps me preserve my Chinese heart.

Therefore, Chinese school was an integral part of my life.



◆ Some important dates in 2014-15 School Year

- 1) 09/06/14 The first day of Chinese school in Fall Semester.
9:30am-12:30pm
 - 2) 02/07/15 Dress Rehearsal Day in school auditorium
9:30am-12:30pm
 - 3) 02/14/15 Chinese New Year Celebrations in school auditorium
11:00am-10:00pm
 - 4) 02/21/15 Snow Date for Chinese New Year Celebrations
1:00pm-11:00pm (Auditorium is available until 1:00pm)
 - 5) 02/28/15 The first day of Chinese school in Spring Semester.
9:30am-12:30pm
 - 6) 06/27/15 Chinese School 2nd Students' Talent Show in auditorium
9:30am-12:30pm Last day of Chinese School
- Chinese Community Picnic Location: TBA
12:30pm-5:30pm
- 7) 11/22/14 and 05/02/15 Teacher/Parents Conference Day
11:30pm-12:30pm

Orange County Chinese School in New York



Orange County Chinese School 2014-2015 School Year Survey

1. What is your expectation from OCCS?

- To improve my child's social skills.
- To study the Chinese language in regards to listening, speaking, reading and writing.
- To learn conversational Chinese Only.
- To explore both Chinese culture and Chinese language.

2. Homework will help students to understand what he/she learned in the classroom and expand their knowledge base. What is your preference for students' homework?

- No homework at all, classroom practice only.
- A student should finish his/her all assignments before the class begins each time.
- A student can finish his/her partial home assignment without any disciplines.

3. To ensure the high quality of Chinese language education, OCCS will implement a mandatory exam system. A student has to pass certain examinations in order to be able to move up to the next level. As a parent, you will:

- Strongly support the mandatory exam system.
- Support the mandatory exam system with reservations.
- Not support the mandatory exam system at all.

4. To strictly enforce curriculum, it ideally requires 100% class attendance. For student attendance, you

- Are very serious about Chinese School and will send your child to school when it opens.
- Will send your child to school when you are available. The child has other priorities.

5. To promote cultural diversity, in addition to continue to offer some after school programs, OCCS are currently actively exploring new programs/opportunities. You as parents:

- Are very interested in cultural after school programs. You are willing to pay extra money to have good programs.
- Are very interested in what the school offers. You do not want to pay extra money for better programs.
- Are not interested at all.

6. What is your suggestion for teacher assignments?

- Like the public school, teachers should be specialized and stay at certain levels. Students will move up to next level with different teachers as long as curriculum is strictly enforced and students meet the requirements.
- I would like to have my child stay with the same teacher. When moving up to the next level, my child would like to study with the same teacher.

7. Parents' involvement in student's school work and homework is the key to student's success. You:

- Will be actively volunteering for school activities and working closely with teachers to monitor students' progress.
- Do not want participate in school activities but are willing to pay for dues if needed.
- Will not be involved at all.

8. Your suggestions are very important to OCCS. Please provide your input in the space provided below. We will follow up with you and try to accommodate all your needs if possible.

Student's name:

parent's email address:

学生来稿

Woodbury Commons 打工面试趣事

橙郡中文学校 11 年级学生罗凯迪

今年暑期来临之前，我的父母认为我应该在附近的 Woodbury Commons Outlets 找一份短期的暑期工作，这样可以增长我的社会知识和提高我的独立生活能力，于是我在六月底的时候开始寻找打工的机会。通过这次打工经历，我更加意识到学好中文和说好普通话的重要性了。现在我就和我们中文学校的同学们分享一下我在 Outlets 找工作的有趣经历。

第一是努力地申请面试机会。开始的时候，有朋友告诉我妈妈 Hugo Boss 和 Kate Spade New York 两家品牌店要招会说中文的员工。于是我和我的另一个会讲中文的朋友一起去这两家店拿工作申请表，顺便要求见经理。经理们知道我会说普通话的时候，非常高兴，他们说每天他们都要接待很多来自中国的顾客，可是苦于不懂他们在说什么，沟通很困难，常常闹笑话。不过因为我没有满 18 岁，最后我没有被录用，但是他们都要求我留下联系方式，他们说他们太需要会说中文的员工了。由于年龄太小，没有了工作的机会，我有些着急，我爸爸和妈妈鼓励我不要放弃，再试一试其他的品牌店。于是，我在网上申请了 Gap, Nike, Levis 等招收不满 18 岁高中生的品牌店，又填写了 Polo Ralph Lauren 和 Tommy Hilfiger 两份申请表。无论是网上申请，还是手写，我都特别强调我的父母是中国人，我会讲中文。一个多星期过去后，我很惊讶地收到了很多面试的邀请，最后我选择了一个自己喜欢的美国品牌店打工。我妈妈老是开玩笑地说我找到工作的主要原因不是由于我勤奋努力，而是因为我是中国人。

第二是做好回答面试问题的准备工作。面试之前，我到网站上了解我感兴趣品牌的历史和相关资料，同时我自己还准备了好几个可能要问到的问题，比如说你为什么喜欢我们的品牌？我们为什么要招聘你？请谈谈我们品牌在国际上的影响等等。其实我最担心的是面试官会不会问一些脑筋急转弯的问题。记得我哥哥罗凯文在一家美国大公司进入第三次面试时就被问到这样一个问题：你觉得猫和冰箱的共同点在哪里？我哥哥当时急中生智地回答到：猫和冰箱的内心都是冰冷的。他的巧妙的回答得到了考官的笑容和肯定。还好，我面试时被问到的问题都是一些非常基本的问题，比如说，请介绍一下你自己，让我们了解你一下，或者如果有 15 个顾客同时要试衣服，你怎么办？还有你可以什么时候上班等等。我有一点失望，因为我准备好的其中的一个问题他们没问我，那就是你能不能推荐一下你就读的橙郡中文学校？

在这里我还告诉你一个小秘密，我打工的这家服装店那一次只招聘了两个会说中文高中的女孩子，其中的一个就是我。天啊，难道真让我妈妈说对了，我主要是因为会讲中文才被录取的？由此可见，我们学习中文文化和坚持说中文是非常重要的。

DISCOVER THE **好莱坞美发**
 J. HOLLYWOOD SECRET
 FOR FABULOUS
401 Windsor Hwy, RADIANT
New Windsor, NY 12553 HAIR
Tel: (845) 565-0979
J. HOLLYWOOD SALON
 Best Blowouts in Hudson Valley

20% OFF SERVICE
 For OCCA
 Members



鵬達旅行社 pandatravel
 新州北部 FORT LEE 地區
 44 Sylvan Ave (Rt 9 W) Suite 1 F Englewood Cliffs NJ 07632
Tel: (201) 585-8888 Toll Free: 877-250-3525

代售 46 家航空公司國際、國內特廉機票
 服務 代理豪華游輪 代辦各國簽證
 項目 安排機場接送、租車、團體包車
 預定酒店 承接大陸商務考察團組

紐約市區游
 美東巴士游
 康州、大西洋城發財游
 美、加超值游
 中國精典游
 歐洲洲遊

Classroom Teach Assignments				
	Class	Teacher	Classroom	Textbook
1	Panda Class (熊貓班)	Li Yun(李云老师)	401	幼兒汉语
2	Level 1 (中文一班)	Ding Hongyan(丁红艳老师)	501	中文 1 & 拼音
3	Level 2 (中文二班)	Chen Wei(陈伟老师)	406	中文 2
4	Level 3 (中文三班)	Kristy LeeV(李碧玉老师)	407	华语教材 & 中文 3
5	Level 4 (中文四班)	Dong Qun(董群老师)	408	中文 4 第 9 课
6	Level 6 (中文六班)	Li Na(李娜老师)	409	中文 6
7	Level 8 (中文八班)	Zou Xiaojian(邹晓健老师)	411	中文 8 & 中文 SAT
8	Adult Class (中文成人教育班)	Xu Ping	504	教材: 向前
9	ESL (新移民英文班)	Brian Corey	505	TBA

纽约橙郡华人协会新闻简报 二零一四年八月

OCSS 纽约橙郡中文学校 2014-2015 校历 School Calendar

Fall Semester 秋季

Total 15 Lessons
09/06/14----02/07/15

09/06/2014 1st Day of
Chinese School 秋季开学

09/13/2014

09/20/2014

* 3 School Days in Sept.

25-26 Rosh Hashanah

S	M	T	W	Th	F	S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

FEBRUARY 2015

S	M	T	W	Th	F	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28

Spring Semester 春季

Total 15 Lessons
02/07/2015

02/07/2015

Dress Rehearsal
9:30am to 12:30 pm

02/14/2015 Chinese New
Year Celebration

Snow Day 02/21/2015

02/28/2015

1st Day of School 春季开学

19 Chinese New Year of sheep
13-16 Presidents Day

*3 School days in October

10/04/2014

10/18/2014

10/25/2014

13 Columbus Day
31 Halloween

S	M	T	W	Th	F	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

MARCH 2015

S	M	T	W	Th	F	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

*3 School Days in March

03/07/2015

03/14/2015

03/21/2015

30-31 Spring Recess

*3 School days in November

11/01/2014

11/15/2014 Midterm Week

11/22/2014

T/P Conferences Week

11 Veterans Day
27-28 Thanksgiving Day

S	M	T	W	Th	F	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

APRIL 2015

S	M	T	W	Th	F	S
		1	2	3	4	
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

* 3 School Days in April

04/11/2015

04/18/2014

04/25/2014 Midterm Week

1-3 Spring Recess
3 Good Friday
5 Easter Sunday

*2 School Days in December

12/06/2014

12/13/2014

12/25 Christmas Day
22-31 Winter Recess

S	M	T	W	Th	F	S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

MAY 2015

S	M	T	W	Th	F	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

*4 School Days in May

05/02/2015

T/P Conferences Week

05/09/2015

05/16/2015

05/30/2015

10 Mother's Day
22-25 Memorial Day
weekend

*3 School Days in January

01/10/2015

01/24/2015

01/31/2015 Final Exam Week

1 New Year's Day

19 M.L. King Day

S	M	T	W	Th	F	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

JUNE 2015

S	M	T	W	Th	F	S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

* 4 School Days in June

06/06/2015

06/13/2015

06/20/2015

Final Exam Week

06/27/15 OCSS Student Talent
Show and OCSS Community
Summer Picnic

Last Day of School

Defensive Driving Class

Time: 9:30am – 1:30pm

Date: 18th OCT 2014

参加 5 小时高级驾驶培训课程，让你的车保险降低 5%。一次参加，保证三年。将安全掌握在自己手里！！

位置有限，报名从速。

具体信息，请致电
或者 电子邮件：
jiangq01@gmail.com 咨询。

--Jenny Q. Lu MD PLLC--

Welcomes new patients at ORMC Pavilion Office:
75 Crystal Run Rd., Ste 105, Middletown, NY 10941
Telephone: (845) 692-3542



Dr. Lu and her team have been serving this community for more than 10 years. They provide comprehensive, patient centered medical care in a warm nurturing environment.

Dr. Lu's office is newly equipped with a computerized Critical Care Assessment which presents a quick and reliable supplementary assessment of basic health risk factors, such as chronic autonomic imbalance, pathological disorders of the cardiovascular system, levels of accumulated stress and the functional age.

Please call Dr. Lu's office if you are interested in:

1. Complete annual physical including Critical Care Assessment.
2. Acupuncture for pain management and addiction treatment.
3. Weight reduction and nutritional counseling.
4. Chronic disease management for Hypertension, Diabetes, Hyperlipidemia, Migraine Headache, Asthma, Allergy, Chronic fatigue syndrome, Menopausal syndrome and Arthritis.
5. Comprehensive and individualized treatment for Depression, Anxiety and Attention deficit disorder.

学生报道成员(Student contributors)：罗凯迪 Katie Luo (Co-Editor in Chief)、蒋小虎 Daniel Jiang (Co-Editor in Chief)、吴迪 Amy Wu、阳雪琳 Shelyn Yang)、吴楚天 Jake Wu、吴蝶飞 Jessica Wu、易光欣 Andrew Yi

中文指导(Adult Advisors)：史秀全 Xiuquan Shi